



Luxembourg, MAR 20 2018

VIIDE: CDT-ACIII-2018/01
AVALIKE HANGETE ASSISTENT
PALGAASTE: FG III
OSAKOND: HALDUSOSAKOND
TEENISTUSKOHT: LUXEMBOURG

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus loodi 1994. aastal, et pakkuda tõlketeenuseid Euroopa Liidu asutustele. Tõlkekeskus asub Luxembourgis. Alates asutamisest on tõlkekeskuse töömaht oluliselt kasvanud ning praegu töötab tõlkekeskuses ligikaudu 200 töötajat.

Haldusosakonna ning eelkõige õigustalituse vajaduste täitmiseks korraldab tõlkekeskus valikumenetluse, et koostada ajutisest töötajast avalike hangete assistendi värbamise reservnimekiri.

AMETIÜLESANNETE KIRJELDUS

Õigustalituse juhatajale alludes vastutab valitud kandidaat järgmiste ülesannete täitmise eest.

- Talituse juhataja abistamine avalike hangete haldamisega seotud vastutusalaades, eelkõige tugivaldkondades, järgides kehtivaid haldusmenetlusi; abistamine juriidiliste dokumentide koostamisel ja parandusettepanekute tegemine, et tagada talituse hallatavate mitmesuguste projektide tõhusad halduslikud järelmeetmed ja pidevus;
- abistamine talituse pakkumiskutsete ja nende järelmeetmete haldamisel;
- pakkumiskutsetest või tõlkekeskust hõlmavate muudest õiguskorraldustest tulenevate lepingute haldamine ja järelmeetmed;
- lepingute teabe sisestamine andmebaasidesse ja selle halduse tagamine, kontrollides andmebaasidevahelist finantsteabe järjepidevust ja neid ajakohasena hoidmiseks sünkroonides;

- tugitegevus, sh talitusega seonduva tõlkekeskusesisese tegevuse kohta nõuannete andmine; haldusdokumentide vastuvõtmine, kontrollimine ja töötlemine; suhtlus mitmesuguste välispartneritega failide töötlemise edendamiseks; talituse üldise kirjavahetuse (kirjad, teated, aruanded, tunnistused jne) koostamine, et toetada talituse sujuvat tegevust; saabuva ja väljuva kirjavahetuse registreerimine; mitmesuguste dokumentide (kirjavahetus, lepingud, parandused, pakkumused jne) liigitamine ja arhiivimine.

1. VALIKUKRITEERIUMID

Valikumenetluses osalemiseks peavad kandidaadid**APR. 2. 0. 2018**.....2018, avalduste esitamise tähtajaks, vastama järgmistele nõuetele.

a) **SOBIVUSKRITEERIUMID:**

- kandidaadil on Euroopa Liidu liikmesriigi kodakondsus;
- kvalifikatsioon: kandidaadil on diplomiga tõendatud keskkaridusjärgne haridus või diplomiga tõendatud keskkaridus, mis tagab võimaluse omandada keskkaridusjärgse hariduse, ning vähemalt kolm aastat asjakohast töökogemust;
- keeleoskus: kandidaat valdab suurepäraselt üht Euroopa Liidu ametlikku keelt ning oskab rahuldavalt teist Euroopa Liidu ametlikku keelt tasemel, mida on vaja tööülesannete täitmiseks.

b) **NÕUTAVAD TEHNILISED OSKUSED:**

- töökogemus: alates eespool nimetatud kvalifikatsiooni ja töökogemuse omandamisest peab kandidaadil olema vähemalt kolm aastat täistööajaga töökogemust, millest vähemalt 12 kuud on sarnasel ametikohal (vt ametiülesannete kirjeldus).

c) **SOOVITAVAD TEHNILISED OSKUSED:**

- väga hea prantsuse või inglise keele oskus ja rahuldav inglise või prantsuse keele oskus (kõnes ja kirjas);
- erialane töökogemus Euroopa või rahvusvahelises organisatsioonis;
- erialane töökogemus seoses avalike hangete Euroopa õigusaktidega, õigussõnavara tundmine;
- IT-vahendite (Excel, Word, PowerPoint jne) suurepärase valdamine.

d) **VAJALIKUD MITTETEHNILISED OSKUSED**

- Kirjalik ja suuline suhtlusoskus: dokumentide koostamise ja kokkuvõtete tegemise hea oskus; hea suhtlusoskus kõigil tasanditel (asutusesisene ja -väline) ja mitmekeelses keskkonnas.
- Inimestega töötamise oskused: suutlikkus töötada iseseisvalt ja rühmas.
- Vastutustunne: diskreetsus, konfidentsiaalsus, täpsus, tõhusus, kättesaadavus ja punktuaalsus.

- Organiseerimisoskus: suutlikkus täita korraga mitut ülesannet ja prioriseerimisoskus; meetoodilisus; algatusvõime; mitmekülgsus.
- Kohanemisvõime: teiste abistamise ja pingelises keskkonnas töötamise suutlikkus; täiendusõppe omandamise ja arenguga kohanemise suutlikkus.

Neid oskusi hinnatakse kirjaliku testi ja vestlusega (vt allpool punkti 2 alapunkti b lõiked i ja ii).

2. VALIKUMENETLUS

a) EELVALIKU ETAPP

Eelvalik toimub kahes osas.

- Esimeses osas kontrollitakse, kas kandidaat vastab eespool punkti 1 alapunktis a loetletud sobivuskriteeriumidele ja valikumenetluse kõigile muile ametlikele nõuetele. Nõuetele mittevastavad kandidaadid jäetakse menetlusest välja.
- Teises osas kaalutletakse töökogemust ja muid punkte, mis on loetletud punktis „Nõutavad tehnilised oskused“ (punkt 1.b). Selles osas antakse 0–20 punkti (minimaalne nõutav punktisumma on 10).

Eelvaliku etapis suurima punktisumma saanud 10 kandidaati kutsub valikukomisjon kirjalikule katsele ja vestlusele.

b) VALIKUETAPP

Valikuetapi menetlus on järgmine. Menetlus koosneb kahest osast.

(i) Kirjalik test (inglise või prantsuse keeles), mis koosneb järgmistest ülesannetest:

- 15 valikvastustega küsimust, millega hinnatakse kandidaadi teadmisi avalike hangete valdkonnas. Kestus: 30 minutit.
- Juhtumiuuring, millega hinnatakse kandidaadi kirjutamis- ja analüüsi oskusi ning teadmisi avalike hangete valdkonnas. Kestus: 1 tund 30 minutit.

Kirjalikku testi hinnatakse 0–20 punkti skaalal, millest kuni 10 punkti antakse avalike hangete valikvastustega testi eest ja kuni 10 punkti juhtumiuuringu eest (minimaalne nõutav punktisumma on kokku 12).

Kandidaadid võivad teha kirjaliku katse kas inglise või prantsuse keeles. NB! Prantsuse põhikeelega kandidaadid peavad tegema katsed inglise keeles ning inglise põhikeelega kandidaadid prantsuse keeles.

(ii) Vestlus, millega hindab valikukomisjon kandidaatide suutlikkust täita eespool kirjeldatud ülesandeid. Vestluses keskendutakse ka kandidaatide erialateadmistele ning punkti 1 alapunktides b, c ja d loetletud pädevustele.

Vestlus toimub kirjaliku katsega samal päeval või (mõni) päev hiljem.
Kestus: ligikaudu 40 minutit.

Vestlust hinnatakse 0–20 punkti skaalal (minimaalne nõutav punktisumma: 12).

Kirjalik test ja vestlus toimuvad Luxembourgis.

Pärast kirjaliku katse ja vestluse tulemuste hindamist koostab valikukomisjon reservnimekirja, milles on edukad kandidaadid loetletud tähestiku järjekorras. Edukad kandidaadid on kandidaadid, kes on saanud kirjalikus katses vähima nõutava summaarse punktisumma ja vestluses vähima nõutava punktisumma (vt lõiked i ja ii). Kandidaadid peavad arvestama, et reservnimekirja kandmine ei taga töölevõtmist.

Katsetele kutsutud kandidaadid peavad esitama vestluse päeval kõik kandideerimisavalduses esitatud teavet tõendavad dokumendid: diplomite koopiad, tõendid ja muud dokumendid, mis tõendavad kvalifikatsiooni ja töökogemust ning milles on selgesti märgitud algus- ja lõppkuupäevad, ametikoht, täidetud ülesannete täpne kirjeldus jne.

Enne töölepingu sõlmimist peavad valitud kandidaadid esitama sobivuskriteeriume tõendavate kõigi dokumentide originaalid ja kinnitatud koopiad.

Reservnimekiri kehtib 12 kuud alates koostamise kuupäevast ning selle kehtivust võib tõlkekeskuse töölepingute sõlmimise pädevusega talituse äranägemisel pikendada.

3. TÖÖLEVÕTMINE

Sõltuvalt olemasolevatest eelarvevahenditest võidakse edukatele kandidaatidele pakkuda (pikendatavat) 2-aastast töölepingut kooskõlas Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimustega. Kui tööülesannete konfidentsiaalsus seda nõuab, võidakse valitud kandidaadil paluda taotleda salajaste dokumentide käitlemise luba.

Edukad kandidaadid võetakse tööle III tegevusüksuses. 8. palgaastme 1. järgule vastav kuu põhipalk on 2659,17 eurot. Töötajatel võib lisaks põhipalgale olla õigus mitmesugustele toetustele, näiteks majapidamistoetusele, välismaal elamise toetusele (16% põhipalgast) jne.

Peale selle peab kandidaat sobivuse tagamiseks ja enne ametisse nimetamist

- olema täitnud kõik sõjaväeteenistust reguleerivate õigusaktidega ette nähtud kohustused;
- olema ametiülesannete täitmiseks vajalike isikuomadustega (ja tal peavad olema kõik kodanikuõigused)¹;
- läbima tõlkekeskuse korraldatud arstliku läbivaatuse, et tõlkekeskus võiks olla kindel kandidaadi vastavuses Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade artikli 28 punkti e nõuetele.

4. AVALDUSTE ESITAMINE

Ametikohast huvitatud kandidaadid peavad esitama veebis avalduse õigeaegselt.

¹ Kandidaadid peavad esitama ametliku tõendi karistusregistri kande puudumise kohta.

Soovitame tungivalt, et kandidaadid ei viivitaks avalduse esitamisega tähtaja viimaste päevadeni, sest siis võib süsteem olla üle koormatud. See võib takistada avalduse õigeaegset esitamist.

VÕRDSED VÕIMALUSED

Tõlkekeskus tagab tööandjana võrdsed võimalused ning ootab kandideerimisavaldusi olenemata kandidaatide vanusest, rassist, poliitilistest, filosoofilistest või usulistest veendumustest, soost või seksuaalsest sättumusest, puudest, perekonnaseisust või pereoludest.

SÕLTUMATUS JA HUVIDE DEKLARATSIOON

Kandidaat peab deklareerima, et ta kohustub tegutsema sõltumatult avalikes huvides. Samuti tuleb tal deklareerida huvid, mis võivad ohustada tema sõltumatust.

5. ÜLDTEAVE

LÄBIVAATAMINE – OTSUSE EDASIKAEBAMINE – KAEBUSE ESITAMINE

Kandidaadid, kes arvavad, et neil on põhjust esitada otsuse kohta kaebus, võivad valikumenetluse mis tahes etapis küsida valikukomisjoni juhatajalt otsuse kohta lisateavet, otsuse edasi kaevata või esitada kaebuse Euroopa Ombudsmanile (vt I lisa).

KANDIDAATE KÄSITLEVALE TEABELE JUURDEPÄÄSU TAOTLUSED

Valikumenetluses osalevatel kandidaatidel on õigus taotleda juurdepääsu neid otseselt ja individuaalselt käsitlevale teabele. Sellise taotluse esitanud kandidaadid võivad saada valikumenetluses osalemise kohta lisateavet. Vastavad kirjalikud taotlused tuleb saata valikukomisjoni juhatajale hiljemalt kuu aja jooksul pärast valikumenetluse tulemustest teadasaamist. Vastus saadetakse ühe kuu jooksul. Taotluste menetlemisel arvestatakse, et valikukomisjoni menetlused on personalieeskirjade kohaselt konfidentsiaalsed.

ISIKUANDMETE KAITSE

Tõlkekeskus (valikumenetluse eest vastutav asutus) tagab, et kandidaatide isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (ELT L 8, 12.1.2001).

See kehtib eelkõige kandidaatide isikuandmete konfidentsiaalsuse ja turvalisuse kohta.

Kandidaatidel on ka õigus pöörduda igal ajal Euroopa andmekaitseinspektori poole (edps@edps.europa.eu).

Isikuandmete kaitse eriteade

1. LISA **LÄBIVAATAMISE TAOTLUS – OTSUSE EDASIKAEBAMINE – KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE**

Valikumenetlusi reguleerivad personalieeskirjad ja seepärast on kõik menetlused konfidentsiaalsed. Kui kandidaat leiab, et valikumenetluse mis tahes etapis tehtud otsus on kahjustanud tema huve, võib ta teha järgmist.

I. LISATEABE VÕI LÄBIVAATAMISE TAOTLUS

- Kandidaat võib saata kirja, milles taotleb lisateavet või oma juhtumi läbivaatamist, valikukomisjoni juhatajale järgmisel aadressil:

Chair of the Selection Committee CDT-ACIII-2018/01

Translation Centre
Bâtiment Drosbach
Office 3076
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

10 kalendripäeva jooksul pärast konkreetsest otsusest teavitava kirja kättesaamist. Valikukomisjon vastab võimalikult kiiresti.

II. KAEBUSE ESITAMINE

- Kandidaat võib esitada Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade artikli 90 lõike 2 alusel kaebuse töölekeskuse töölepingute sõlmimise pädevusega talitusele järgmisel aadressil:

The Authority authorised to conclude contracts of employment

CDT-ACIII-2018/01

Translation Centre
Bâtiment Drosbach
Office 3076
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Mõlema menetluse tähtajad (vt personalieeskirjad, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL, Euratom) nr 1023/2013 (ELT L 287, 29.10.2013, lk 15 – <http://eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=et>) algavad kandidaadi huve väidetavalt kahjustanud otsusest teavitamise kuupäevast.

NB! Töölepingu sõlmimise pädevusega talitusel ei ole volitust muuta valikukomisjoni otsuseid. Vastavalt väljakujunenud kohtupraktikale kontrollib kohus valikukomisjonide ulatuslikku otsustusõigust üksnes valikumenetluse eeskirjade selge rikkumise korral.

III. KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE

- Kandidaadid võivad esitada kaebuse Euroopa Ombudsmanile järgmisel aadressil:

Euroopa Ombudsman

1 avenue du Président-Robert-Schuman – BP 403

F-67001 Strasbourg Cedex

Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 228 lõike 1 alusel ning kooskõlas Euroopa Parlamendi 9. märtsi 1994. aasta otsusega 94/262/ESTÜ, EÜ, Euratom ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriva korra ja üldtingimuste kohta (EÜT L 113, 4.5.1994, lk 15).

Märkus: kaebuse esitamine Euroopa Ombudsmanile ei peata personalieeskirjade artikli 90 lõikes 2 ega artiklis 91 sätestatud tähtaega kaebuse esitamiseks ega otsuse edasikaebamiseks Euroopa Liidu Kohtus vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 270. Samuti tuleb meeles pidada, et vastavalt Euroopa Parlamendi 9. märtsi 1994. aasta otsuse 94/262/ESTÜ, EÜ, Euratom (ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriva korra ja üldtingimuste kohta) artikli 2 lõikele 4 peavad ombudsmanile kaebuse esitamisele eelnema asjakohased haldusmenetlused asjaomastes institutsioonides ja organites.